Formación telemática de profesores de español como lengua extranjera (E/LE)

Alberto Cañas Campo

1. INTRODUCCIÓN

En esta presentación me gustaría compartir con los asistentes al I Encuentro de Profesores de Español de Asia-Pacífico mi experiencia como alumno de la I Edición del Máster Universitario en Enseñanza del Español como Segunda Lengua (MEL-2) de la UNED. Y lo hago convencido de la necesidad y conveniencia de experimentar como alumno las situaciones a las que posteriormente haya de enfrentarme como profesor.

Con la finalidad de introducir el debate posterior, les doy cuenta, breve y concisamente, de mi experiencia hasta la fecha, a punto de concluir los módulos de contenidos del curso y de entrar de lleno en la elaboración de la Memoria de investigación que habrá de poner fin a dos años de estudios de postgrado en la mencionada universidad.

Debate cuya conclusión fundamental bien pudiera ser la percepción, siquiera intuitiva, de un nuevo modelo docente diferenciado del tradicional de educación tanto presencial como a distancia.

2. RAZONES PARA INSCRIBIRME EN EL MEL-2 DE LA UNED

- La necesidad de una formación específica y profesionalizada que no podía recibir en Japón, donde vivo y trabajo desde hace algo más de 10 años.
- La oportunidad de participar en la I edición del Máster que se imparte exclusiva e íntegramente mediante las nuevas tecnologías de la información y comunicación (TIC).
- Ser la UNED la institución que cuenta con un trayectoria más clara en la oferta de titulaciones de postgrado para quienes no podemos seguir cursos presenciales o, simplemente, preferimos otros sistemas de formación docente y profesional.
- Y, en definitiva, la consideración de que la enseñanza y aprendizaje a distancia (virtualizados) representan, en el recién comenzado siglo XXI, no solo una alternativa diferente a la formación tradicional, sino un modelo de innovación pedagógica que posibilita el acceso al conocimiento en cualquier circunstancia personal y profesional.

3. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA DEL MEL-2 DE LA UNED

Los objetivos y la metodología del curso coinciden con las expectativas del alumno que pretende avanzar en su formación como profesor de español lengua extranjera (E/LE). Así:

- Adquirir unos conocimientos teóricos fundamentales en el campo de la lingüística aplicada a la enseñanza de segundas lenguas.
- Recibir información acerca de los aspectos más relevantes del sistema lingüístico del español y de su uso estándar, dentro de los planos fonético, gramatical, léxico, pragmático y sociolingüístico.
- Dotarme de herramientas didácticas fundamentales, desde la programación y la organización del trabajo en el aula de E/LE, según los intereses y las características de los alumnos, hasta el empleo de los más modernos medios tecnológicos que faciliten la tarea en el aula e igualmente el autoaprendizaje.
- Aprender a emplear la plataforma virtual de la UNED como marco de comunicación y formación.

En cuanto a la metodología, el Máster se ha diseñado y organizado para impartirse íntegramente a través de Internet, por medio de la plataforma virtual de la UNED, WebCT. El sistema de enseñanza-aprendizaje que se emplea permite aplicar el método colaborativo en la tutoría virtual.

Ello no obsta para que el alumno también disponga de los materiales didácticos en formato de texto y CD-ROM, así como de los medios habituales de formación a distancia de la UNED (consulta telefónica y correo electrónico).

Como ya se ha dicho, en el Máster se complementan los medios tradicionales de enseñanza a distancia de la UNED con el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación: enseñanza a distancia en soporte telemático.

La tutorización virtual está a cargo de algunos de los autores de materiales o de profesores de la UNED y otras universidades españolas y extranjeras, expertos en la correspondiente materia.

4. PROGRAMA DEL CURSO

El programa del curso se estructura en torno a dos años académicos, con cinco módulos de contenidos a completar con un total de 800 horas lectivas y 80 créditos.

Tabla de los contenidos del programa correspondiente al primer curso del Máster (40 créditos)

Módulo I Fundamentos teóricos de la enseñanza del español como segunda lengua	Módulo II Descripción lingüística explícita del español
1. Conceptos básicos de la lingüística aplicada a la enseñanza de segundas lenguas (5 créditos) 2. Enfoques metodológicos en la enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas (5 créditos)	3. Aspectos fonéticos del español como segunda lengua (5 créditos) 4. Aspectos gramaticales del español como segunda lengua (10 créditos) 5. Aspectos léxicos del español como segunda lengua (5 créditos) 6. Aspectos discursivos del español como segunda lengua (5 créditos) 7. Variedades del español y su enseñanza como segunda lengua (5 créditos)

Materias incluidas en el segundo curso (40 créditos)

Módulo III Usos del español	Módulo IV Practicum
8. Lengua oral y lengua escrita: técnicas de comprensión y expresión (5 créditos) 9. Textos literarios en la enseñanza del español como segunda lengua (5 créditos) 10. Contenidos culturales en la enseñanza del español como segunda lengua (5 créditos) 11. Español con fines específicos (5 créditos)	12. Elaboración de materiales didácticos y de recursos para la enseñanza de E/LE (5 créditos) 13. Iniciación al empleo de las nuevas tecnologías en la enseñanza del español como segunda lengua (5 créditos)

El Módulo V merece especial y detenida atención, pues se dedica a la elaboración de la Memoria o Trabajo de investigación (10 créditos), requisito imprescindible para la obtención del Título de Máster universitario en la enseñanza de español como segunda lengua. Dicha memoria tiene que versar sobre materia incluida en los tres primeros módulos (fundamentos teóricos de la enseñanza del español L2, descripción lingüística explícita del español y usos del español) y debe presentarse antes del 15 de diciembre de este año y defenderse ante tribunal en la segunda quincena de enero del año 2005.

Para la evaluación del aprendizaje de los apartados temáticos de cada Módulo los tutores se sirven de las herramientas disponibles en la plataforma WebCT, sea

para la realización de pruebas objetivas de corrección automática, sea para la de pruebas de ensayo cuya corrección está a cargo del profesor-tutor.

La mayoría de los tutores se sirven también de la herramienta de seguimiento de los alumnos que les permite comprobar el número de accesos a las páginas de contenidos y foros de debate por parte de los alumnos.

Todos los tutores conceden una especial importancia a la participación en los foros de debate y sesiones semanales de chat, no siendo pocos los que proponen actividades semanales de elaboración y reflexión sobre los contenidos tratados en los materiales didácticos de la asignatura correspondiente.

Como ya se ha dicho, la superación del Máster requiere la presentación de una Memoria de investigación.

La calificación final que obtendrá el alumno será: apto / no apto / no presentado.

Los materiales didácticos en los que se basa la enseñanza de los contenidos del Máster han sido concebidos y elaborados por prestigiosos profesores, investigadores y profesionales de diversos campos de la Lingüística y de la Literatura Españolas, pertenecientes tanto a la UNED como a otras universidades e instituciones científicas españolas y extranjeras. Al final de estas notas pueden encontrar la relación completa de autores y profesores-tutores.

Los materiales se presentan en tres formatos distintos:

- Materiales virtualizados en WebCT (guía didáctica, películas de Flash, hipermedia e hipertexto y bibliografía) que el alumno puede consultar en red, descargar a su ordenador o imprimir según su conveniencia.
- Encuadernados en formato papel.
- En CD-ROM para cada uno de los cursos.

Teleconferencias (sesiones especiales). A lo largo de ambos cursos se han programado sendas reuniones presenciales en Madrid durante las cuales se ha informado y debatido sobre aspectos generales y cuestiones concretas del máster. Dichas reuniones pudieron seguirse en tiempo real a través del servidor Tele UNED.

En el plano docente, se han emitido dos interesantes teleconferencias: *El Spanglish y el Español de América*, a cargo del profesor Humberto López Morales, y *Literatura y Cine en el Enseñanza del Español*, que correspondió a la profesora Ana Mochón. En ambos casos fue posible la participación interactiva de los alumnos del máster mediante la remisión previa de preguntas para los ponentes y la intervención en tiempo real mediante correo electrónico.

4. 1. La docencia telemática: teoría y práctica de la tutorización virtual



Imagen n.º 1

La imagen n.º 1 reproduce el mensaje de bienvenida al Curso de Tutor Virtual. Como es habitual en el Máster, contiene las instrucciones, programa, calendario y normas de evaluación del curso. Los alumnos ya conocen sobradamente la plataforma WebCT que da soporte material al curso. En este Curso de Tutor Virtual tienen la oportunidad de experimentar el uso y funcionalidades de la plataforma desde el otro lado: desde el lado del tutor virtual.

Dada la singularidad de este curso, pionero entre los de su especie, creo conveniente dedicar el resto de la presentación a darles cuenta de su desarrollo y resultado final.

Instrucciones: Cada una de las partes del curso consta de dos apartados: teoría y práctica. La primera parte, dedicada a los fundamentos de la plataforma WebCT, se expone en el tutorial disponible en el Módulo de Contenidos del Curso de Tutor Virtual. Se trata de un fichero en formato ZIP que, una vez descomprimido, da acceso al documento designer_index1.html. La segunda parte, dedicada a las buenas

prácticas de la tutoría virtual, también está disponible en Módulo de Contenidos del Curso.

Dado que todos los alumnos trabajan con la misma clave de profesor, al acceder a los foros temáticos del curso deben hacerlo con su clave personal de alumno. Se trata de una práctica con distintos perfiles de usuario en la que es habitual abrir dos navegadores a la vez e ir actuando con uno u otro perfil, según convenga.

Tutorización: La atención tutorial se hace por medio de los foros específicos del Curso de Tutor Virtual (00-Bienvenida, 01-Contenidos, 02-Comunicaciones, 03- Exámenes y 04-Buenas prácticas) de lunes a viernes.

Programa y calendario del Curso de Tutor Virtual. Primera semana (19-23 de julio):

A. Familiarizarse con el Mapa del Profesor (Tutorial)

B. Gestión de contenidos:

- Estudio de las secciones sobre administración de archivos, módulo de contenidos y calendario.
- Práctica consistente en crear una carpeta en el administrador de archivos de WebCT a la que subirán el material que, posteriormente, integrará cada alumno en el Módulo de Contenidos del Curso de Tutor Virtual que habrá creado previamente e identificado con su nombre o apellidos.

Segunda semana (26-30 de julio):

C. Dentro de las herramientas de comunicación, se estudia con mayor detalle la gestión de foros de debate y gestión de mensajes. También se estudian las herramientas de evaluación:

- Estudio de las secciones sobre foros de debate, correo y chat (herramientas de comunicación) y de las correspondientes a exámenes y cuestionarios (herramientas de evaluación).
- La práctica correspondiente a esta parte del curso consiste en crear un foro privado con el nombre del alumno. En este foro tienen que estar cargados el resto de usuarios alumnos del curso. Además se realizará una recopilación y descarga de los mensajes enviados al foro de comunicaciones para, posteriormente, colgarlos en el foro privado que cada alumno cree para este curso.

D. La parte final del curso consistirá en estudiar el manual sobre buenas prácticas de la tutoría virtual. El examen final de 20 preguntas de elección múltiple podrá realizarse el 31 de julio o el 1 de septiembre, según considere cada alumno. La realización de todas las prácticas y la superación del examen dará derecho a la expedición del correspondiente certificado, independiente del título del máster,

que acredita la capacitación como profesor telemático del alumno. A modo de ilustración, se incluyen imágenes de las prácticas realizadas por el ponente para el curso que nos ocupa. Durante la presentación se intentará acceder al Curso de Tutor Virtual. Las imágenes se incluyen en previsión de posibles complicaciones y, en todo caso, con vistas a su publicación como texto escrito.

La imagen n.º 2 muestra la Tabla de Contenidos de la página de prácticas del alumno con dos entradas:

– Práctica de contenidos sobre Literatura Medieval (primera práctica).
– Examen o cuestionario con preguntas de elección múltiple (segunda práctica).

Las imágenes n.º 3 y n.º 4 reproducen las páginas de entrada a las respectivas prácticas. La imagen n.º 5 detalla una de las preguntas del examen de contenidos sobre la Web. Obsérvese la mención de los derechos de propiedad intelectual de los autores originales de la página.



Imagen n.º 2



Imagen n.º 3

El índice de contenidos de la página sobre Literatura Medieval incluye cinco hipervínculos o enlaces a sendos archivos en formato FLASH, propiedad de la editorial S.M. Estos archivos se incluyen como ejemplo de la integración de contenidos multimedia (texto, imagen y sonido) en documentos HTML.

La parte inferior de la página reproduce el índice de contenidos mediante enlaces gráficos (mini pantallas) con enlaces hipertextuales que remiten al sitio de la citada editorial S.M.

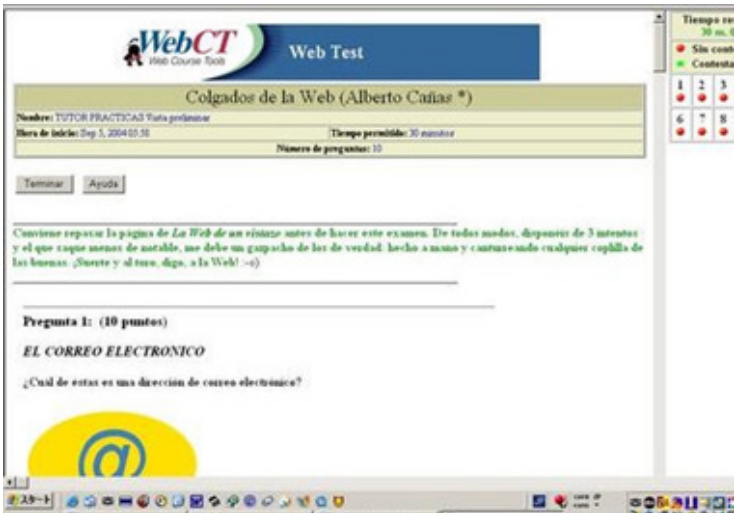


Imagen n.º 4



Imagen n.º 5

La parte práctica correspondiente a gestión de las herramientas de comunicación consiste, como ya se dijo anteriormente, en la creación y gestión de un foro privado de debate y en la incorporación de los mensajes recibidos en el foro público de comunicaciones del Curso de Tutor Virtual. Las imágenes siguientes ilustran ambas prácticas.

La imagen n.º 6 recoge la página de entrada al módulo de foros del Curso de Tutor Virtual. La imagen n.º 7 corresponde al foro privado creado por este alumno y la n.º 8 da cuenta del índice del foro recopilatorio de mensajes enviados al público de comunicaciones del curso.



Foro temático:	No leídos	Total	Estado
Todo	24	418	
Principal	0	46	Público, No bloqueado
00-Bienvenida	0	52	Público, No bloqueado
01-Contenidos	0	25	Público, No bloqueado
02-Comunicaciones	0	17	Público, No bloqueado
03-Exámenes	4	48	Público, No bloqueado
04-Buenas prácticas	0	5	Público, No bloqueado
ARQUEOLOGIA	0	0	Público, No bloqueado
Foro Alberto Cañas	0	38	Privado, No bloqueado
Foro Alberto Cañas II	0	11	Privado, No bloqueado
Foro Alfonso López	0	19	Privado, No bloqueado
Foro Alfonso López 2 ¡NUEVO!	0	4	Privado, No bloqueado
foro david garcia	0	5	Privado, No bloqueado
Foro MAngeles Garcia	0	11	Privado, No bloqueado
Foro Marta	0	2	Privado, No bloqueado

Imagen n.º 6



Imagen n.º 7



Imagen n.º 8

Finalmente, para darles una idea del ambiente de trabajo durante este curso, les copio el texto de uno de los mensajes enviados por la tutora y directora del Curso de Tutor Virtual. Lo hago así porque creo que refleja fielmente la orientación y práctica docente demostrada por los tutores y alumnos del Máster de Enseñanza del Español como Segunda Lengua.

> Mensaje nº 82[En respuesta al nº. 72]
>
> Enviado por SUBDIRECTORA el Lu Jul 26, 2004 17:45
>
> En efecto, un curso de 2 semanas es solo una inmersión preliminar en la plataforma. La idea es que sirva de iniciación. Por si alguien tiene interés en seguir practicando, lo dejaré abierto hasta que finalice el segundo cuatrimestre. Un saludo muy cordial.
>
> Mensaje prácticamente inicial de curso que tuvo su complemento adecuado en el de final de curso:
>
> Mensaje nº 386[En respuesta al nº. 369]
>
> Enviado por SUBDIRECTORA el Ma Ago 3, 2004 07:52
>
> (Alumno destinatario), tienes aprobadas las prácticas, como todos los que las han hecho, unos con más destreza que otros, pero eso no obsta para que las considere superadas. Habéis hecho un buen trabajo.
>
> En cuanto a la especificación de avanzado, es algo que se puede conceder excepcionalmente, a modo de mención de honor, no forma parte del certificado estándar del curso, que lo que acredita la cualificación como tutor. No sé si alguien lo obtendrá o no.
>
> Como ya os he comentado, todos habéis realizado un buen trabajo, sin ser una materia obligatoria y nada menos que en vacaciones casi. Unos han pedido ayuda, otros no la han necesitado, otros han seguido un sistema mixto, pero lo importante es haber alcanzado los objetivos.
>
> Nada hubiera cambiado, si se me hubiera ocurrido antes esa posibilidad, además, el hecho de preguntar no entra en contradicción con los resultados y, en cualquier caso, si alguien tenía experiencia, necesariamente tenía que notarse y, hacer la consideración de valorarlo, aunque sea a posteriori, entiendo que es bueno. Se trata solo del reconocimiento a una pericia ostensible y desde ahí surge el caer en la cuenta de que podría valorarse justo eso.
>
> Por lo demás, os doy la enhorabuena a todos.
>
> Un saludo muy cordial, y que paséis un feliz verano. Ánimo con la memoria.

Mensajes que dan testimonio de la buena práctica docente de la autora, cuya guía de buenas prácticas de la tutoría telemática pone en breve y apretada referencia punto final a esta presentación ante el Encuentro de Profesores auspiciado por el Instituto Cervantes de Manila.

4. 2. Guía de buenas prácticas del tutor virtual

El profesor o tutor de cursos virtuales desempeña un papel diferente al del profesor de educación presencial o a distancia. Debe aprovechar las posibilidades de comunicación (sincrónica y asincrónica) del aula virtual mediante el diseño de actividades de aprendizaje integradoras de los elementos interactivos del curso.

A diferencia del tradicional, cuyo papel principal consiste en diseñar el curso y transmitir la información, el tutor o profesor virtual desempeña una función de facilitador del aprendizaje, motivador de la interacción con y entre los estudiantes y, por último, de orientador de las actividades didácticas.

Todo tutor virtual debe poseer una formación específica, mantener una ética profesional coherente y adecuada, tener presente las necesidades y expectativas de los estudiantes y facilitar un ambiente de aprendizaje adecuado.

La formación específica del tutor virtual comprende ser un experto en la materia de aprendizaje (Español Lengua Extranjera o Segunda Lengua) y conocer suficientemente las herramientas informáticas que utiliza en la tutoría (WebCT).

La discreción y la puntualidad son notas características de la actuación docente del tutor virtual. A ello se une el respeto constante e incondicional por los estudiantes que en el entorno virtual adquiere especial relevancia, dadas las características personales y profesionales de los estudiantes.

Por ello, la relación entre el tutor y el estudiante es estrictamente profesional, de manera que aquel no es responsable del éxito o fracaso de este, ni le incumbe tampoco el deber de obligar al estudiante a trabajar.

En resumen, el tutor telemático debe centrarse en las inquietudes y necesidades de los alumnos. Es decir:

- Conocer sus experiencias de aprendizaje.
- Compartir con ellos su experiencia y anécdotas sobre la materia.
- Animarlos en sus estudios, quitando importancia a los posibles fracasos. Solamente así podrá crearse el necesario ambiente de aprendizaje adecuado al curso o tutoría virtual y a la obtención de los objetivos del programa de formación (de profesores de español lengua extranjera).

Se quiera o no, parece ser la alternativa más viable ante el nuevo modelo pedagógico que nos depara este principio del siglo XXI. Modelo al que dedicamos las conclusiones de este trabajo.

5. CONCLUSIONES

No es pequeño el reto al que nos enfrentamos los profesores de español lengua extranjera en esta época de globalización y desconcierto que nos ha tocado vivir, inmersos en la llamada sociedad de la información y la interculturalidad.

Necesitamos cualificarnos no solo como usuarios de la tecnología en nuestras clases, sino también y fundamentalmente para saber enfrentarnos a la complejidad de los problemas culturales de nuestros alumnos en un contexto social donde las nuevas tecnologías están omnipresentes.

De la capacidad que demostremos para planificar y poner en práctica soluciones educativas tanto en nuestras aulas, virtuales o presenciales, como en los diversos proyectos de colaboración docente en los que participemos dependerá el éxito o fracaso de nuestra actuación profesional.

Convencido, de nuevo, de la oportunidad y veracidad de todo o, por lo menos, casi todo lo antecedente, espero que mi presentación no les haya resultado demasiado tediosa o irrelevante y, para finalizar ya, les agradezco su atención y quedo a su disposición para el posible turno de debate. Muchas gracias.

6. BIBLIOGRAFÍA

Dado el carácter testimonial de esta presentación, pocas son las referencias bibliográficas a citar salvo, claro está, los materiales propios del Máster Universitario presentado. Especial mención merece, como ya se ha dicho, la Guía de Buenas Prácticas de la Tutoría Virtual, cuya autora es la profesora María Eugenia López Muñoz.

Relación de profesores autores de materiales (AM) y tutores virtuales (TV) del Máster de Enseñanza del Español como Segunda Lengua (MEL-2) de la UNED. I Edición. Curso 2003-2004

Directora	Dra. D.ª María Luz Gutiérrez	Catedrática de Lengua Española de la UNED.
Subdirectora Técnica	D.ª María Eugenia López	Coordinadora de la Unidad de Virtualización Académica de la UNED. Directora del Curso de Tutor Virtual.

Módulo I Fundamentos Teóricos ESL		
1. Lingüística	D.ª Kim Griffin (AM) D.ª M.ª Antonieta Andión (TV)	Directora del Programa de la Universidad Middlebury en Madrid. Profesora Asociada de Lengua Española de la UNED.
2. Metodología	D.ª Teresa Bordón (AM) (TV)	Profesora Titular de la UAM.
Módulo II Descripción lingüística ESL		
3. Fonética	D.ª Juana Gil (AM) D. Miguel Martínez (TV)	Profesora Titular de Lengua Española de la UNED. Profesor Titular de Lengua Española de la UNED.
4. Gramática	D.ª María Luz Gutiérrez (AM) D.ª Itziar Otaegui (TV)	Catedrática de Lengua Española de la UNED.
5. Léxico	D.ª Victoria Romero (AM) D.ª Emilia Enríquez	Profesora Titular de Lengua Española de la Universidad de Navarra. Profesora Titular de Lengua Española de la UNED.
6. Discurso	D.ª M.ª Eugenia López (AM) D.ª Itziar Otaegui (TV)	
7. Variedades	D.ª Pilar García Mouton (AM) D.ª M.ª Antonieta Andión (TV)	Investigadora del Instituto de Filología del CSIC. Profesora Asociada de Lengua Española (UNED).
Módulo III Usos del Español		
8. Lengua oral y escrita	D. Pablo Domínguez (AM) D.ª M.ª Antonieta Andión (TV)	Catedrático de Filología Inglesa de la Universidad de la Laguna. Profesora asociada de Lengua Española (UNED).

9. Textos literarios	D. José Romera (AM) D.ª Sonia Núñez (TV)	Catedrático de Literatura Española de la UNED.
10. Contenidos culturales	D.ª Dolores Soler (AM) D.ª M.ª Luisa Gómez (TV)	Profesora de los Cursos de Lengua Española del Consejo Europeo, Bruselas. Profesora de la Universidad de Alcalá.
11. Fines específicos	D.ª Josefa Gómez (AM) D.ª Loreto Florián	Profesora Titular de Lengua Española de la Universidad de Alcalá. Profesora de la Universidad de Alcalá.
Módulo IV Practicum		
12. Materiales y recursos	D.ª Concha Moreno (AM) (TV)	Autora de materiales didácticos y profesora de Cursos de Formación de Profesores E/LE.
13. Nuevas Tecnologías	D. Gerardo Arrarte (AM) (TV)	Experto en Nuevas Tecnologías y Catedrático de Instituto de Bachillerato